



## LA LETTRE PHILHARMONIQUE



**Olivier FRANK**  
Président du Comité de Direction &  
Directeur artistique

### EDITORIAL

Liebe Musikfreunde,

Neben sogenannten Bewährtem, verschreiben sich die Programme, die wir Ihnen im November/Anfang Dezember bieten, ganz besonders der Musik des 20. Jahrhunderts.

Unser Gastorchester, das Orchestre National de Belgique, spielt am 12. November einen Liederzyklus von Witold Lutoslawski, 'Chantefleur et Chantefables' auf Gedichte des französischen Surrealisten Robert Desnos. Lutoslawski, 1994 verstorben, eine der großen Figuren der neueren Musik, dirigierte übrigens 1989 das damalige RTL-Orchester in einem unvergessenen Konzert (mit dem Cellisten Heinrich Schiff) im Rahmen der Echternacher Festspiele.

Im Programm des Benefizkonzertes für SOS – Villages d'enfants am 3. Dezember (am Folgetag im CAPE Ettelbrück) dirigiert Marc Soustrot u.a. ein Stück von Philippe Gaubert (1879-1941), das 'Concert en fa', das vor kurzem unter demselben Dirigenten als OPL-Timpani-CD erschienen ist. Philippe Gaubert, vor allem bekannt als legendärer Flötist und Dirigent, als Komponist hingegen immer noch ein Unbekannter - sein Name taucht unerklärlicherweise nicht einmal in der revidierten Neuausgabe des Grove Dictionary auf – steht mit dem Ballett 'Le chevalier et la damoiselle' auf dem Programm einer weiteren CD, die wir soeben eingespielt haben

und die im kommenden Frühjahr erscheinen wird. Zu erwähnen ist auch das OPL-Konzert am 28. November unter Leitung von Emilio Pomarico, als Bestandteil der von der Philharmonie jährlich veranstalteten 'rainy days' für zeitgenössische Musik, diesmal unter dem thematischen Titel 'Message in a bottle': Zwei in Luxemburg selten zu hörende, Klassiker des 20. Jahrhunderts, Ferruccio Busoni und Leos Janacek umrahmen die Werke zweier großer Figuren der Nachkriegsmusik: Roman Haubenstock-Ramati (1919-1994) und György Kurtág (\*1929).

Mit anderen Worten, das OPL pflegt also auch weiterhin Neues und Unbekanntes, wie sich das für ein öffentlich-rechtlich subventioniertes Orchester gehört. Ein mit seiner Zeit gehendes Orchester sollte sich auch für neue Medien interessieren: neben CD- und DVD-Produktionen starten wir in diesem Monat einen weiteren Versuchsballon: 'Medici-TV', eine französische Produktionsfirma, wird das am 15. November im 'Orchestral'-Zyklus der Philharmonie stattfindende Konzert mit Nicholas Angelich und Emmanuel Krivine aufzeichnen und live im Internet senden sowie, zeitversetzt, an den 60 Folgetagen jeweils um 20.00 Uhr.

Das romantische Programm, mit Werken von Brahms und Tchaikovsky, das wir übrigens zweimal in Luxemburg und zweimal in Frankreich (Châlons-en-Champagne und Grenoble) spielen, bietet sich für solch ein Experiment, das wir ggf. zu wiederholen geneigt sind, ganz besonders an. Neben den Rundfunk-Mitschnitten für unseren geschätzten Partner '100, 7' und den sich daran anschließenden EBU-Übertragungen (darüber mehr auf der nächsten Seite!) wird das OPL also verstärkt im Internet anzutreffen sein.

Starke Medienpräsenz ersetzt aber keinesfalls das Abenteuer einer lebendigen Konzerterfahrung. Karten für OPL-Konzerte sind immer noch im Freiverkauf erhältlich, greifen Sie zu!

### NOVEMBRE 2009

En collaboration  
avec les Amis de l'OPL

## OPL ORCHESTRE PHILHARMONIQUE LUXEMBOURG

EN RESIDENCE A LA PHILHARMONIE  
DIRECTEUR MUSICAL EMMANUEL KRIVINE

### VOS CONCERTS EN NOVEMBRE

#### JEUDI 12.11.2009 20:00

##### GRAND AUDITORIUM, PHILHARMONIE

Orchestre National de Belgique

Andrey Boreyko *direction*  
Olga Pasichnyak *soprano*

HECTOR BERLIOZ: Scène d'amour,  
extraite de 'Roméo et Juliette', op. 17

WITOLD LUTOSLAWSKI:  
Chantefleur et Chantefables pour  
soprano et orchestre sur des poèmes  
de Robert Desnos

SERGE PROKOFIEV: Roméo  
et Juliette. Extraits des suites N° 1-3

19:30: INTRODUCTION AU CONCERT  
PAR RÉMY FRANCK

#### VENREDI 13.11.2009 20:00

##### DIMANCHE 15.11.2009 20:00

CYCLE L'ORCHESTRAL  
Diffusion sur Internet par Medici-TV

##### GRAND AUDITORIUM, PHILHARMONIE

Emmanuel Krivine *direction*  
Nicholas Angelich *piano*

JOHANNES BRAHMS:  
Concerto pour piano et orchestre N°2,  
op. 83

PIOTR I. TCHAIKOVSKI:  
Symphonie N°2 'Petite Russe' (Kleinrussische), op. 17

19:30: INTRODUCTION AU CONCERT  
PAR GUY ENGELS

#### SAMEDI 28.11.2009 20:00

##### GRAND AUDITORIUM, PHILHARMONIE

##### FESTIVAL RAINY DAYS

Emilio Pomarico *direction*  
FERRUCCIO BUSONI:  
Tanz-Walzer pour orchestre

ROMAN HAUBENSTOCK-RAMATI:  
Symphonie K. pour orchestre

GYÖRGY KURTÁG:  
Messages pour orchestre,  
op. 34 et 34a

LEOS JANACEK: De la maison des  
morts (Aus einem Totenhaus).  
Suite tirée de l'opéra homonyme

#### JEUDI 03.12.2009 20:00

##### GRAND AUDITORIUM, PHILHARMONIE

CONCERT DE BIENFAISANCE  
SOS-Villages d'enfants

#### VENREDI 04.12.2009 20:00

##### CAPE ETTTELBRÜCK

Marc Soustrot *direction*  
Gary Hoffman *violoncelle*

PHILIPPE GAUBERT:  
Concerto en fa (in F)

PIOTR I. TCHAIKOVSKI:  
Variations sur un thème rococo, pour  
violoncelle et orchestre, op. 33

CAMILLE SAINT-SAËNS:  
Concerto N°1 pour violoncelle et  
orchestre, op. 33

GUSTAV MAHLER:  
Symphonie N°10 (Adagio)

### A L'ETRANGER

#### SAMEDI 14.11.2009 20:00

##### CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE, LA COMÈTE

#### MARDI 17.11.2009 20:00

##### MC2, GRENOBLE

Emmanuel Krivine *direction*  
Nicholas Angelich *piano*

JOHANNES BRAHMS:  
Concerto pour piano et orchestre N°2,  
op. 83

PIOTR I. TCHAIKOVSKI:  
Symphonie N°2 'Petite Russe' (Kleinrussische), op. 17



© Philippe Hurlin

La collaboration étroite entre l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg et la Radio 100,7 dépasse de loin la simple retransmission des concerts de l'Orchestre sur les ondes de la radio publique luxembourgeoise. Grâce à son appartenance au réseau de l'Union Européenne de Radiodiffusion UER, la direction de Radio 100,7 a la possibilité d'offrir des concerts également aux autres stations dans le cadre des échanges internationaux 'Concerts Euroradio'.

La Radio 100,7 présente elle-même deux fois par semaine un concert Euroradio proposé par des radios étrangères, présenté par Rémy Franck.

Suite à une offre de Radio 100,7, l'OPL est présent dans le cadre des 'Concerts Euroradio' avec onze concerts.

Ainsi, un concert enregistré en la Salle Pleyel à Paris le 20 octobre 2008 avec Emmanuel Krivine au pupitre et Aldo Ciccolini au piano, est ou sera diffusé par six stations (Australie, Belgique, Pays-Bas, Roumanie, Serbie, Slovaquie).

Dirigé par Hugh Wolff, le concert capté le 13 novembre 2008 à la Philharmonie de Luxembourg propose 'De la poésie populaire juive' de Chostakovitch ainsi que la Neuvième symphonie de Gustav Mahler. Il a été commandé par les radios australienne, roumaine et serbe.

Le 28 novembre 2008, Lionel Bringer dirigeait l'OPL au CAPE à Ettelbruck, dans des œuvres de Moussorgski et Tchaïkovski (5<sup>e</sup> symphonie), Xavier Philipps ayant été le soliste dans le Concerto de Dvorák. Ce concert est proposé aux auditeurs australiens, belges, britanniques, coréens et roumains.

Kazushi Ono était à la tête de l'OPL le 4 décembre 2008, avec un programme Chostakovitch, Saint-Saëns (Premier concerto pour violoncelle avec Daniel Müller-Schott) et Tchaïkovsky (Manfred). Il a été retenu par huit stations dont les radios australienne, belge,

britannique, irlandaise, roumaine, serbe, slovène et par la grande chaîne américaine Public Media.

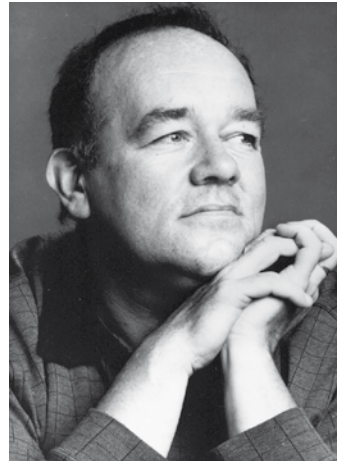
Trois radios ont opté pour le concert donné le 12 décembre 2008 sous la direction de Hans Graf, Bernarda Fink ayant été la soliste dans 'Des Knaben Wunderhorn' de Mahler. Ce sont les radios belge, roumaine et serbe.

Le concert du 18 décembre 2008 à la Philharmonie (direction: Rafael Frühbeck de Burgos, avec des œuvres d'Albeniz, Ravel, Respighi et Stravinsky) a été retenu par les radios autrichienne, australienne, belge, coréenne, roumaine et serbe.

Devant la pléthore des offres Haydn dans le cadre des 'Concerts Euroradio', l'enregistrement des Saisons sous la direction de Pierre Cao est uniquement proposé aux mélomanes roumains, tandis que le programme du 5 mars 2009 (Debussy, Fauré, Strauss, direction: Emmanuel Krivine; soliste: Soile Isokoski) fait le tour d'Europe via l'Autriche, la Belgique, les Pays-Bas, la Roumanie et la Serbie, pour traverser l'Atlantique et aboutir au Public Media américain.

Enregistré à la Philharmonie de Luxembourg le 26 mars dernier sous la direction de Jukka-Pekka Saraste, le concert Berlioz, Khatchatourian et Sibelius figure au programme des stations australienne, belge, britannique, coréenne, roumaine ainsi que de la Radio sarroise.

Le concert du 23 avril 2009 avec Emmanuel Krivine et la violoniste Janine Jansen a connu le plus grand succès parmi tous les concerts proposés: Une fois que toutes les radios l'auront diffusé, il aura été entendu par des millions d'auditeurs en Bavière, en Belgique, en Hongrie, en Roumanie, Serbie et Slovaquie, en Corée, aux Etats-Unis et en Australie.



Marc Soustrot

Suite au grand succès d'une première production discographique avec des œuvres de Philippe Gaubert, l'Orchestre Philharmonique a enregistré le ballet 'Le Chevalier et la damoiselle' sous la direction de Marc Soustrot. Le premier Gaubert a reçu la mention 'Outstanding' du magazine International Record Reviews et a été nommé aux Victoires de la Musique. 'Classiquenews' a commenté: «Heureux Gaubert, vivant grâce au disque, une parfaite résurrection».

Philippe Gaubert, flûtiste, compositeur et chef d'orchestre français (1879-1941) a écrit le ballet 'Le Chevalier et la damoiselle' en 1941. Cette œuvre, inspirée d'un lai de Marie de France, est une des plus importantes créations de Serge Lifar qui en a conçu le livret et assuré la chorégraphie. La création eut lieu à l'Opéra de Paris.

**BILLETS DISPONIBLES EN VENTE LIBRE**

Pour garantir aux mélomanes non abonnés la possibilité d'assister à ses soirées musicales, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg dispose d'un contingent de places réservées à la vente libre. Ainsi, tout au long de la saison et pour tous les concerts de l'OPL, vous pouvez réserver et acquérir des places en vente libre auprès de luxembourgticket.lu, à la Billetterie de la Philharmonie et à la caisse du soir (ouverte une heure avant le début du concert).

Luxembourg ticket.lu  
Rond-point Schumann, L-2525  
Luxembourg  
T +352 47 08 95-1  
F +352 47 08 95-95  
Email ticketlu@pt.lu  
www.luxembourgticket.lu

Pour les Cycles Philharmoniques I, II et III, l'OPL propose aux mélomanes des 'Introductions au concert' ayant lieu à 19h30 soit à la Salle de Musique de Chambre ou à l'Espace Découverte de la Philharmonie.

Les conférences – organisées en collaboration avec la Radio 100,7 qui les diffuse avec le concert, le mercredi soir – sont tenues en langue luxembourgeoise et durent entre 15 et 20 minutes. L'entrée est gratuite.

Trois conférenciers se partagent la tâche: Guy Engels, Rémy Franck et Marc Jeck. Les thèmes choisis par les auteurs varient selon le programme, mais la philosophie du cycle veut que les présentations soient complémentaires au cahier de programmes des concerts.

Voici la programmation restante pour cette saison:

**Jeudi, 12.11**  
Berlioz – Lutoslawski - Prokofiev:  
Roméo et Juliette  
Introduction au concert  
par Rémy Franck

**Vendredi, 13.11**  
Brahms – Tchaïkovski  
Introduction au concert  
par Guy Engels

**Jeudi, 10.12 / Vendredi, 11.12**  
Brahms - Rachmaninov:  
Symphonie n°2  
Introduction au concert par Marc Jeck

**Jeudi, 07.01 / Vendredi, 08.01**  
Brahms  
Introduction au concert par Marc Jeck

**Jeudi, 04.02 / Vendredi, 05.02**  
Mozart – Mahler  
Introduction au concert  
par Guy Engels

**Jeudi, 11.02 / Vendredi, 12.02**  
Mahler  
Introduction au concert  
par Rémy Franck

**Jeudi, 18.03**  
**Brahms – Bruch**  
Introduction au concert  
par Rémy Franck

**Dimanche, 11.04**  
Berlioz – Grieg – Dvorak  
Introduction au concert  
par Guy Engels

## ORCHESTRE INVITÉ

ANDREY BOREYKO DIRIGE L'ONB



Andrey Boreyko

© Annette Diesner

## CONCERTS À LA PHILHARMONIE

KRIVINE ET ANGELICH



Nicholas Angelich

## RAINY DAYS

MULTIPLES MESSAGES



Emilio Pomarico

## À LA PHILHARMONIE ET AU CAPE

LE VIOLONCELLE VIRTUOSE



Gary Hoffman

© Gérard Proust

Les Cycles Philharmoniques de l'OPL commencent en ce mois de novembre par une soirée où se présente un orchestre invité dans le cadre des échanges internationaux de l'Orchestre: Le jeudi, 12 novembre à 20h00, l'Orchestre National de Belgique va donner un concert sous la direction d'Andrey Boreyko.

Né à Saint-Petersbourg, lauréat du Concours Grzegorz Fitelberg de Katowice (Pologne) et du Concours Kirill Kondrashin à Amsterdam, Andrey Boreyko a dirigé plusieurs orchestres russes avant de devenir Chef principal invité de l'Orchestre Symphonique de Vancouver et directeur musical du Winnipeg Symphony Orchestra de 2001 à 2006.

Après plusieurs années à la tête de l'Orchestre Symphonique de Hambourg il est, à partir de cette saison, directeur musical de l'orchestre symphonique de Düsseldorf, tout en étant directeur musical de l'Orchestre de Berne et Premier Chef invité de l'Orchestre radio-symphonique de Stuttgart.

A Luxembourg il dirigera d'abord la sublime Scène d'amour de 'Roméo et Juliette' avec le soprano polonais Olga Pasichnyak, ensuite le merveilleux cycle 'Chantefleur et Chantefables' pour soprano et orchestre de Witold Lutoslawski. En 1991, vingt-huit ans après les "Trois Poèmes d'Henri Michaux" (1963), Witold Lutoslawski devait fournir une nouvelle preuve de sa grande sensibilité pour la poésie française avec ses 'Chantefleurs et Chantefables' sur des vers du surréaliste Robert Desnos, décédé du typhus au camp de Terezin en 1945. Autour de neuf textes poétiques très simples - ils furent écrits pour des enfants -, le compositeur a créé un cadre sonore étonnant.

Le concert se terminera par une suite d'extraits du ballet 'Roméo et Juliette' de Prokofiev, une des plus géniales musiques de ballet du 20<sup>e</sup> siècle.

### RÉSERVATION:

Luxembourg Ticket  
www.luxembourgticket.lu  
ticketlu@pt.lu  
T. +352 47 08 95 1

Les vendredi 13 et dimanche 15 à 20:00, Emmanuel Krivine dirige des œuvres de Brahms et Tchaïkovski à la Philharmonie.

Grandiose et immense, utilisant toutes les possibilités sonores du piano et de l'orchestre, le Deuxième Concerto de Brahms n'est certes pas le «petit concerto» que le compositeur avait annoncé à Clara Schumann. La beauté romantique et la passion intense s'y livrent un combat constant. Le pianiste canadien lan Parker a dit que ce concerto est «constitué d'un premier service de foie gras d'une intensité insurpassable, d'un deuxième très léger et du dessert au chocolat le plus extravagant qui soit.»

Dans la deuxième partie du concert Emmanuel Krivine propose la 2<sup>e</sup> symphonie de Tchaïkovski, dans laquelle celui-ci puise avec un enthousiasme vibrant dans les thèmes populaires de l'Ukraine.

Nicholas Angelich est le soliste dans le concerto de Brahms. Né aux Etats-Unis en 1970, il commence le piano à l'âge de 5 ans. A 13 ans, il entre au Conservatoire national supérieur de Paris pour étudier avec Aldo Ciccolini, Yvonne Loriod et Michel Béroff. Son talent et son travail sont rapidement appréciés et il obtient les Premiers Prix de piano, musique de chambre et accompagnement. Il suit les masterclasses de Leon Fleisher, Dimitri Bachkurov et Maria Joao Pires, et remporte, en 1989, le 2<sup>e</sup> Prix du Concours International Casadesus à Cleveland et, en 1994, le 1<sup>er</sup> Prix du Concours International Gina Bachauer.

Rapidement, il se fait connaître comme grand interprète du répertoire classique et romantique, et on le compare très vite aux plus grands de ses confrères. Dans son large répertoire, Brahms prend une des premières places. Brahms est également au centre des enregistrements discographiques de Nicholas Angelich chez Virgin Classics. Ceux-ci sont couverts de prix.

Ne manquez donc pas ce concert qui risque d'être passionnant!

### RÉSERVATION:

Luxembourg Ticket  
www.luxembourgticket.lu  
ticketlu@pt.lu  
T. +352 47 08 95 1

L'OPL joue dans le cadre des 'Rainy Days', le samedi 28 novembre à la Philharmonie. Au programme figurent 'Tanz-Walzer' de Ferruccio Busoni, la 'Symphonie K.' pour orchestre de Roman Haubenstock, 'Messages' de György Kurtag ainsi que 'De la maison des morts' de Leos Janacek.

Busoni a dédié son 'Tanzwalzer' à la mémoire de Johann Strauss, est un hommage à l'âge d'or de la valse viennoise.

La 'Symphonie K.' de Haubenstock fut écrite en 1967. Le compositeur y utilise des parties orchestrales de son opéra 'Amerika'. 'K' représente symboliquement l'homme soumis à ses angoisses intérieures dans un monde régi par les machines.

Si la carrière internationale de György Kurtag a démarré suite à la publication des 'Messages de feu Mlle R.V. Trousova', pour soprano et orchestre de chambre, le compositeur hongrois est régulièrement revenu au thème des messages musicaux. L'opus 34 et l'opus 34a, composés pour orchestre, comprennent ainsi des messages à Madeleine Santchi, Péter Eötvös, Zoltán Jeney, Zoltán Kocsis (In memoriam Ottó Kocsis) et à Zoltán Peskó, 'Aus der Ferne - Hommage à Alfred Schlee', '...a solemn air... - Hommage à Albert Simon 70', 'Inscription sur une tombe à Cornwall', 'Le rêve de Merran', 'Les Adieux - In Janáček's Manier', 'In memoriam Egon von Westerholt' et 'Schatten, für Elmar Weingarten'.

Le programme de ce concert aux messages multiples se termine par des extraits orchestraux de l'opéra 'De la maison des morts' de Leos Janacek.

L'OPL est placé sous la direction de Emilio Pomarico. Ce chef d'orchestre est né à Buenos Aires de parents italiens. Il a étudié notamment auprès de Franco Ferrara et de Sergiu Celibidache. Spécialisé dans la musique contemporaine, compositeur lui-même, il a été l'invité de nombreux orchestres, opéras et festivals en Europe.

### RÉSERVATION:

Billetterie de la Philharmonie  
(Tél. + 352 26322632).

Le chef d'orchestre français Marc Soustrot dirige l'Orchestre Philharmonique dans un programme comprenant le magnifique Concerto en fa de Philippe Gaubert (avec lequel l'OPL a connu un grand succès au disque), les très virtuoses Variations sur un thème rococo, pour violoncelle et orchestre, op. 33 de Piotr I. Tchaïkovski, le brillant Premier Concerto pour violoncelle et orchestre, op. 33 de Camille Saint-Saëns, ainsi que l'émouvant Adagio de la Dixième Symphonie de Gustav Mahler.

Le premier de ces concerts - une soirée de bienfaisance au profit de SOS-Villages d'enfants - a lieu le jeudi 3 décembre à 20:00 à la Philharmonie, le deuxième est à l'affiche du CAPE d'Ettelbruck le vendredi 4 décembre à 20:00.

Le chef d'orchestre Marc Soustrot est connu pour diriger un large répertoire allant du classique au contemporain, et cela à la fois dans le domaine symphonique qu'à l'opéra.

De Gary Hoffman la critique a dit qu'il est «... un des violoncellistes les plus exceptionnels de sa génération, tant par la beauté de sa sonorité que par sa virtuosité ou sa sensibilité artistique». Hoffman a acquis une renommée internationale après avoir remporté le célèbre concours international de violoncelle Rostropovich (Paris 1986). Il fait ses débuts au Wigmore Hall de Londres dès l'âge de 15 ans. C'est ensuite New York qui l'accueille. À 22 ans il devient le plus jeune professeur de la célèbre école de musique de l'université d'Indiana. Sa carrière internationale le conduit à se produire avec les plus grandes formations. Installé depuis 1990 à Paris, Gary Hoffman joue sur un Nicolò Amati de 1662 ayant appartenu à Leonard Rose.

## LA PAGE DES AMIS DE L'OPL



### GRAND SUCCÈS POUR LE 1<sup>er</sup> CONCERT-APÉRITIF DE LA SAISON

Photos: Philippe Hurfin



'Full house' pour le premier Concert-Apéritif de la saison à la salle de musique de chambre de la Philharmonie.

Les auditeurs ont vécu de grands moments d'émotion avec deux œuvres admirables de Mozart adolescent, interprétées par les musiciens de l'OPL en formation de chambre

sous la baguette de leur chef titulaire Emmanuel Krivine, avec Etienne Plasman en soliste pour le Concerto pour flûte et orchestre N° 1 KV 313.

Un très chaleureux merci à la Direction de l'OPL, à Maître Krivine, au soliste et à tous les musiciens pour cette opportunité marquante!

Nicolas Ueberecken *président*



### POUR DEVENIR MEMBRE OU POUR RENOUELER VOTRE COTISATION

Jeune sympathisant: 8 €  
Carte de membre individuelle: 15 €  
Carte de membre "couple": 25 €  
Carte de membre protecteur: 100 €  
et davantage (sur le compte BCEE uniquement)

Comptes bancaires:

BGL: LU70 0030 4519 0920 0000  
CCP: LU57 1111 0938 5657 0000  
Dexia: LU37 0024 1164 9260 0000  
BCEE: LU37 0019 1855 2078 3000

Le compte BCEE est à utiliser uniquement pour les cotisations de 100 € et plus, donnant lieu à une attestation en vue d'une déduction fiscale.

#### ÉDITEUR RESPONSABLE

Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Olivier Frank,  
Président du Comité de Direction

BP 2243,  
L-1022 Luxembourg  
T 22 99 01 1 – F 22 99 98

#### RÉDACTION

Rémy Franck  
T 492 924 – rfranck@pt.lu

#### Contact

amisopl@gmail.com  
T +352 621 18 40 63  
F +352 44 27 02

#### Les Sponsors des amis de l'OPL

